

המקום פנוי עבור שם וסמל המוסד הרפואי

ט' 0072/7391/0000/OBGYN/ ספטמבר 2004

טופס הסכמה לביצוע היפוך היצוני של עובר במצב לפרז

External Cephalic Version (ECV)

استمارة موافقة على إجراء قلب خارجي لجنين في وضع قيפالي (متعلق بالرأس)

עמליה הולדה פו מועדהא לננין פו وضع قيفالي تنطوي على خطر زائد على الأم والوليد. إن عمليته الولاده القيفاليه عن طريق فتحة الرحم تنطوي على زيادة في تعرض الجنين للمرض والموت. ولذلك، عندما يكون الجنين في وضع قيفالي وقت الولاده، يوصى اليوم بإجراء عمليه قيصرية. فإن عمليه القلب الخارجى للجنين وتحويله من اضطجاعه قيفاليه إلى اضطجاعه رأسيه قبل الولاده، من شأنها أن تُغني عن إجراء عمليه قيصرية.

ثراوح احتمالات نجاح عمليه القلب بين 50% و75%. تكون احتمالات النجاح كبيرة في الولادات المُعاده، لدى النساء النحيفات، حيث تكون الرحم وعضلات البطن معتدلة، وحيث لا تكون القشيمة أمامية، في اضطجاعه رجليه، وحيث تكون كميه ماء الملى (الماء السلولي) سليمة. وتتنخفض احتمالات النجاح في الحالات الآتية: عند الولاده الفقله، في وضع من الاضطجاع القيفالي في ولاده سابقه، عندما يكون هناك غيب رحمي وعندما يكون وزن الجنين منخفضًا. ومع ذلك، فإن هذه الحالات ليست مؤشرا ضدًا لمحاولة (يقضى بعدم محاولة) إجراء قلب خارجي.

يُجرى القلب الخارجى في غرفة الولاده وهو يلزم الاستعداد لعمليه قيصرية. ويشمل ذلك: التقييم بفلق الصوت (أولتراساوند) وتسجيل نبض الجنين، تثبيت نقل وريدي، حيث يكون ذلك، أحيانًا، مع مُستحضر يهدئ عضلة الرحم وتجهيزات أخرى. يُجرى القلب نفسه عن طريق الضغط على البطن وتوجيه الجنين إلى اضطجاعه رأسيه.

خلال 1-2 ساعه بعد عمليه القلب (سواء أكانت ناجحه أم لا)، يجب أن نظل المنجبه تحت مراقبه يتم خلالها تسجيل نبض الجنين. سيتم اتخاذ القرار بالتسريح من المستشفى أو بالتوليد وفقًا لمعطيات المراقبه.

إسم المرأة / שם האשה:

_____ إسم العائلة/ שם משפחה _____ الإسم الشخصى/ שם פרטי _____ إسم الأب/ שם האב _____ رقم الهوية/ ת.ז.

أصرح وأقر بهذا بأنني تلقيت شرحًا شفهياً مفصلاً من الدكتور/ة

_____ إسم العائلة/ שם משפחה _____ الإسم الشخصى/ שם פרטי

عن القلب الخارجى للجنين في رحمي من اضطجاعه قيفاليه إلى اضطجاعه رأسيه (فيما يلي: "القلب الخارجى").
وُضحت لي الأسباب الداعية إلى إجراء هذه العمليه واحتمالات نجاحها.

وُضح لي أنه بناء على التجربة المتراكمة اتضح أن العمليه لا تُلحق بالجنين ضررًا جسديًا مباشرًا. وقد وُضح لي أنه بعد عمليه القلب مباشرة من الممكن أن تظهر تباطؤات مؤقتة في نبض الجنين تكون عابرة، عادة، خلال بضع دقائق، من دون علاج. وقد وُضح لي كذلك أنه من الممكن في أحيان نادرة حدوث تعقيد متعلق بالحبل السرى، أو حدوث انفصال مشيمي أو نزول ماء مع هبوط الحبل السرى، حيث تستتازم إجراء عمليه قيصرية مباشرة. وقد جاء في الأدبيات الطبيه المهنيه عن عدد من حالات الوفاة الجنينيه داخل الرحم بعد عمليه القلب، من دون توضيح علاقة ذلك بعمليه القلب.

وقد وُضح لي أنه في حال تم تسريحي من المستشفى سيكون واجبًا علي أن أتابع بحرص حركات الجنين وأن أتوجه لدى الحاجه إلى غرفة الولاده. أعطي بهذا موافقي على إجراء القلب الخارجى.

_____ التوقيع/ تאריך _____ الشاعه/ שעה _____ توقيع المرأة/ חתימת האשה

_____ إسم الوصي (القربة)/ שם האפוטרופוס (קירבה) _____ توقيع الوصي (في حالة فقد الأهليه، قاصره، أو مريضه نفسانيه) _____
_____ حתימת האפוטרופוס (במקרה של פסול דין, קטינה או חולת נפש) _____
أقر بهذا بأنني شرحت شفهيًا للمرأة/ للوصي على المرأة* كل ما ورد أعلاه بالتفصيل المطلوب، وبأنها/ وقعت/ وقعت على الموافقة أمامي، بعد أن اقتنعت بأنّها/ فهمت/ فهم شروحي كامله.

_____ إسم الطبيب/ة/ שם הרופא/ה _____ توقيع الطبيب/ة/ חתימת הרופא/ה _____ رقم الرخصة/ מס' רשיון

*يرجى شطب الزائد/ מחק/ את המיותר



המרכז הרפואי
הלל יפה
Hillel Yaffe
Medical Center

ת.ד. 169, חדרה 38100 | טל. 04-6304221 | פקס. 04-6344776 | 104-6344776 | FAX. +972-4-6304221 | Tel. +972-4-6304221, P.O.Box 169, Hadera 38100, ISRAEL

המרכז הרפואי הלל יפה מסונף לפקולטה לרפואה ע"ש רפפורט הטכניון. חיפה | מדינת ישראל - משרד הבריאות
Hillel Yaffe Medical Center, Affiliated with the Rappaport Faculty of Medicine, The Technion, Haifa, The State of Israel - Ministry of Health